

**amigo  
camionero**

**24**  
años



se alista para volver  
en **junio del 2024**



***Felices Fiestas***



**FUSO CANTER 4.3 TON**

# Resistente para todo tipo de negocio



**Entrega de**  
USD 6.200



**48 cuotas**  
de USD 701\*



**Seguro incluido**  
por 1 año

**FUSO**

**100% JAPONÉS**

CON EL RESPALDO Y GARANTÍA DEL **Grupo Condor**



# ADITIVANDO LA ENERGÍA DEL CAMPO



**ADITIVACIÓN  
DE MAYOR CALIDAD**  
Mejor performance  
y economía de  
combustible



**COMPATIBLE  
CON TODAS LAS  
TECNOLOGÍAS**  
Bajo contenido  
de azufre



**COSTOS DE  
MANTENIMIENTO**  
Protege contra  
corrosión



**VIDA ÚTIL  
DEL MOTOR**  
Limpia picos  
inyectores

# SUMARIO



## ► NACIONALES

**08** CONDUCTORES podrán pagar con tarjeta en puestos de peaje.



## ► INTERNACIONALES

**44** CREARÁN estacionamiento de camiones en Puerto de Santos.



## ► INTERNACIONALES

**26** CAMIONES EN BRASIL: Volkswagen y Mercedes-Benz luchan por el liderato.



## ► CONSEJOS

**54** 6 RUIDOS de tu camión que no debes ignorar.



## STAFF

### DIRECCIÓN GENERAL:

Fernando Berdichevsky  
(0981) 402 328  
amigocamionero@yahoo.com

### REDACCIÓN:

Melissa Enciso  
Alfredo Cantero

### EDICIÓN DE REVISTA Y DISEÑO GRÁFICO:

Patricio Grassi

### DISEÑO GRÁFICO:

Alberto Rodríguez

### SECRETARIA DE DIRECCIÓN:

Elizabeth Segovia  
(0981) 785 000

### VENTAS:

(021) 202 752  
Raquel Caballero  
(0981) 161 491

### WHATSAPP:

☑ (0981) 402 328  
☑ (0981) 785 000

### DISTRIBUCIÓN:

Walter Bedoya

**Amigo Camionero Revista**  
es responsabilidad de



Teléfono: (+595 21) 202 752

José Berges 1362 e/ Mary Lions  
y Juan Manuel Frutos Pane, Asunción - Paraguay  
[www.amigocamionero.com.py](http://www.amigocamionero.com.py)  
[amigocamionero@yahoo.com](mailto:amigocamionero@yahoo.com)

f amigocamionerpy

📺 amigocamionerpy

📷 amigocamionero

### DISTRIBUCIÓN EN INTERIOR

#### MARÍA AUXILIADORA:

• Pintu Car - Cel.: (0985) 788 753

#### ENCARNACIÓN:

- V.S. Importaciones S.R.L.  
(071) 200 724
- CN Repuestos S.R.L.  
(071) 202 643 - Cel.: (0981) 966 920
- M.H. IMPORT  
(071) 203 399 Cel.: (0985) 917 165

#### CONCEPCIÓN:

- David Huerta - (0982) 318 729
- Ivan Repuestos - (0331) 240 974

#### PEDRO J. CABALLERO:

- VR Autorepuestos  
(0336) 271 881 - (0971) 842 022

#### LOMA PLATA:

- Harmut Braun - (0981) 939 293





# IVECO

**RODOMAQ**  
Entregando soluciones



## **TECTOR 31-320**

**POTENCIA: CMT:  
320 HP      36.000KG**

### **Central**

Ruta Nacional N 07 José Gaspar  
R. De Francia KM 135  
Laurel - Canindeyú

### **Sucursal Capiatá**

Avda. Ruta 2 Km 1  
Finca N 9127  
Capiatá - Central

### **Sucursal Itapúa**

Avda. B. Arroyo Porã  
Cambyreta - Itapúa

### **Sucursal Minga Guazú**

Avda Km 16 Acaray - Calle sor  
Serafina. Minga Guazú  
Alto Paraná

**CONTACTANOS AL : 021 237 6545**

**SEGUINOS EN NUESTRAS REDES SOCIALES: @RODOMAQ**



# EDITORIAL

## TIEMPO PARA RENOVAR ESPERANZAS

**E**s tiempo de mirar el retrovisor y observar lo recorrido en este 2023. Un año con periodos de mucha intensidad en el calendario social y económico del Paraguay.

Fue un año en el que inauguramos un nuevo gobierno, con renovadas esperanzas y fue el año en el que cancelamos toda nuestra deuda del activo más importante de los paraguayos: Itaipu Binacional. Fue el año en el que volvimos plenamente a las actividades normales, luego de años de restricciones por la crisis sanitaria mundial.

Si bien gran parte del año la sequía siguió golpeando fuerte a la producción nacional, en el segundo semestre llegó "El Niño" y tranquilizó bastante a los productores que comenzaron a ver mejoras en el campo y, obviamente, en el nivel de la exportación de alimentos que es una de las fortalezas de la economía paraguaya.

Con la reactivación del campo, también la bonanza afectó positivamente a las empresas importadoras de maquinarias y equipos agrícolas

que mueven un gran porcentaje del comercio nacional.

Este año, como empresa de comunicación que acompaña el desarrollo del Paraguay desde hace 24 años, hicimos varias vueltas por el Paraguay recorriendo los caminos antiguos y las nuevas rutas que se concretaron en los últimos años para mejorar las condiciones de infraestructuras del Paraguay.

Las perspectivas económicas son auspiciosas y el Paraguay tiene las condiciones para crecer en forma sostenida, tanto por sus recursos energéticos como la producción de alimentos, sumado a la situación geográfica que nos ubica en el centro de América del Sur, las que constituyen ventajas para un desarrollo integral del Paraguay.

Estas condiciones nos dan esperanzas de avanzar en nuestro desarrollo como país y aprovechamos estas fiestas para brindar por un futuro de prosperidad de cada familia paraguaya.

¡GRACIAS 2023 Y BIENVENIDO 2024!





# Shell Evolux Diesel

ENERGÍA QUE MUEVE TU NEGOCIO  
**AHORRA HASTA 8,9%\***  
**EN EL CONSUMO**

\*Para más información visite [www.shell.com.py](http://www.shell.com.py)





# CONDUCTORES podrán pagar con tarjeta en puestos de peaje

**S**e implementará, en principio, en 4 puestos de peaje: Luque – San Bernardino (ECOVÍA), REMANSO, EMBOSCADA e ITA. La misma será de manera gradual hasta completar los 11 puestos de peajes restantes administrados por el MOPC a nivel nacional.

Con este servicio opcional el ciudadano podrá pagar el peaje de manera electrónica, acercando su tarjeta de débito, crédito o QR al POS, emitiéndose un comprobante donde se indicará el nombre del puesto de peaje, el monto de la transacción, la fecha y hora, número de serie de la máquina utilizada, entre otros datos, brindando al ciudadano un servicio ágil, seguro y transparente.

El Sistema de pago con Terminales de Cobros (POS) llega para introducir tecnología e innovación en beneficio de la ciudadanía en los puestos de peaje. A partir de la firma del convenio entre el MOPC y BANCARD, los conductores podrán pagar ya no sólo en efectivo, sino también con tarjetas de crédito, débito y QR.

## Entre otras ventajas, con la utilización de las Terminales de Cobros (POS) en los puestos de peajes, se logrará:

- ▶ Un servicio ágil, seguro y eficiente en favor de la ciudadanía.
- ▶ Mayor fluidez en el cobro y tránsito.
- ▶ Dispositivos POS con desarrollo único para el MOPC, que permitirá fluidez en la gestión de pago.
- ▶ Trazabilidad en los cobros de tasas de peajes.
- ▶ Disminución del pago y búsqueda de sencillo para el vuelto.
- ▶ La reducción de los costos de gestión en cuanto al retiro de caudales.

- ▶ El Proceso de devolución oportuno de fondos por cobro incorrecto.
- ▶ Flexibilidad para avanzar hacia propuestas de promociones por categorías de vehículos.
- ▶ Cambio de imagen de los puestos de peajes.
- ▶ Transparencia en la rendición de cuentas y combate a la corrupción.

La firma del convenio para la inclusión de POS en los puestos de peaje fue realizada en la sede del MOPC por la ministra de Obras Públicas, Claudia Centurión y el Gerente General de Bancard, Aníbal Corina.





# TESTEO DE BATERÍA GRATIS



EL PODER DE  
**DURACELL**<sup>®</sup>  
PARA TU AUTO

[electrodiesel.com.py](http://electrodiesel.com.py)

 (0986) 76 76 00

**electrodiesel**  
todo para tu auto





# ACA S.A.

## habilitó nueva sucursal en Capiatá

La empresa ACA S.A. habilita una nueva Sucursal en la Ciudad de Capiatá, ubicada sobre la Avda. Dr. López Godoy y a metros de la Ruta PY01 KM 20 (a 300 metros aproximadamente del Semáforo en dirección a la Ruta PY02).

ACA S.A. es una empresa Certificada por Normas Internacionales ISO 17020, la cual acredita la gestión con la calidad que el Cliente se merece. Para los trámites cuenta con una Oficina de Dinatran dentro del local, una vez tramitados las documentaciones de rigor se realiza el proceso de verificación.

ACA S.A. inició sus actividades en el año 2000, teniendo una presencia por más de 23 años en el mercado, dedicándose exclusivamente a la Inspección Técnica Vehicular para los distintos vehículos que transitan en el territorio Nacional e Internacional ya sean estos camiones, tractos, semirremolques, acoplados, buses, minibus, autos, camionetas, entre otras.

Para consultas llamar al: **0961 129 129**, donde la empresa envía el mejor presupuesto para los servicios que realiza.

La firma cuenta con las siguientes sucursales:

**ACA S.A. SAN LORENZO**  
**ACA S.A. SANTA RITA**  
**ACA S.A. LA PALOMA**  
**ACA S.A. VILLARRICA**



Las instalaciones del local cuentan con un amplio espacio para recibir a los usuarios en el horario de Lunes a Jueves de 07:00 a 16:30, los días Viernes de 07:00 a 17:00 y los días Sábados de 07:00 a 12:00.

Como empresa, ACA S.A. brinda un servicio integral en todas las áreas verificando el sistema de frenos (Regulación), el mecanismo de dirección y suspensión, alineación, el estado de las luces y los neumáticos. Valorando la Inspección Técnica Vehicular a todas las unidades como principal objetivo, respaldando la seguridad del buen funcionamiento de la unidad verificada.





# LLEGÁ MÁS LEJOS

Cada producto de la línea Kendall está pensado con tecnología de punta para *garantizar el cuidado, durabilidad y rendimiento* de tu motor.



☎ 0983 788 250 • 0984 933 364

[WWW.PLUSCAR.COM.PY](http://WWW.PLUSCAR.COM.PY)

(\*PLUS) \*7587 / 0800 117 587

**PLUSCAR**  
DIVISIÓN LUBRICANTES





Curso sobre  
transporte  
y manipuleo de

# PRODUCTOS PELIGROSOS

se realizará en Hohenau

La Dirección Nacional de Transporte (Dinatran) organiza periódicamente cursos presenciales de "Entrenamiento sobre Transporte y Manipuleo de Productos Peligrosos", dirigido a conductores que trabajen con este tipo de productos. El curso es obligatorio para los choferes que necesiten renovar u obtener por primera vez su carnet de cargas peligrosas.

**E**sta importante capacitación, la última del año, se desarrollará del 20 al 22 de diciembre de manera presencial en Hohenau. Las capacitaciones presenciales se realizan de acuerdo a los pedidos y necesidades de cada región del país, según comentó a Amigo Camionero el encargado de estas capacitaciones, Luis Marc Ríos.

El objetivo de este curso es asistir a las empresas y a sus trabajadores en la correcta manipulación, transporte y almacenamiento de mercancías peligrosas, proveemos un curso que se ajusta a las necesidades de cada sector productivo.

Esta actividad incluye temas como clasificación de mercancías peligrosas (como combustibles, fertilizantes, químicos, carbón, entre otros), conducción defensiva, prevención de incendios, primeros auxilios, primeros auxilios y legislación (Libro naranja de las Naciones Unidas, Acuerdos del MERCOSUR, Decreto 17.723/ 1.997, Res. del Consejo de la DINATRAN N° 1.218/22).

Para inscribirse al curso se debe ingresar a la web [www.dinatran.gov.py](http://www.dinatran.gov.py) y registrarse. El mismo tiene un costo de 415.364 guaraníes, que se puede abonar en el puesto de pago más próximo de PRONET (Aquí Pago) o en la casa central de Dinatran.



Cabe mencionar que, los requisitos para acceder al carnet de cargas peligrosas son presentar 3 fotos tipo carnet, 1 copia de la cédula de identidad y 1 copia de registro de conducir o tipificación sanguínea.



# HD78

Chasis Cabina

TU GRAN  
COMPAÑERO  
CONFIABLE



Carga  
6.500 Kg

GARANTÍA  
**3 AÑOS**  
SIN LÍMITE DE KILOMETRAJE


\*Imágenes referenciales.

[www.hyundai.com.py/camionesybuses](http://www.hyundai.com.py/camionesybuses)

Partner in Every Way.  
Hyundai TRUCK & BUS



 Automotor

 (021) 729 78 78



# avanza hacia el futuro con la renovación de toda su oferta de productos y servicios

# IVECO



## T-WAY

La firma IVECO presentó la renovación de su gama completa de productos y oferta de servicios a sus Clientes, Concesionarios, Socios y prensa internacional en un evento de lanzamiento celebrado en Barcelona, España. El tema del evento, "BE THE CHANGE", fue una invitación a unirse a IVECO para abrazar el cambio y superar los desafíos del futuro.

**E**n los últimos cuatro años, la marca ha dedicado su energía y recursos a anticiparse a la rápida evolución del mercado. Ha invertido en renovar sus productos en función de las necesidades y expectativas de los clientes, acelerando la innovación a través de asociaciones con los mejores de la industria y desarrollado una oferta de productos multienergía para ofrecer a los clientes soluciones sostenibles y rentables para el transporte, las industrias y la construcción.

Además, ha acelerado el desarrollo de su oferta de vehículos eléctricos y ha establecido un centro de fabricación exclusivo en Ulm, Alemania, donde fabrica el primer camión eléctrico pesado IVECO. Se ha conectado más con los negocios de los clientes al construir un ecosistema de 360 grados en torno a sus vehículos y requisitos. En una industria altamente dinámica, IVECO ha evolucionado rápidamente hasta convertirse en el socio confiable de sus clientes, apoyándolos mientras abordan los cambios y superan los desafíos con éxito.







## RENOVACIÓN DE TODA LA GAMA IVECO: UNA GAMA MULTIENERGÍA DE ÚLTIMA GENERACIÓN

IVECO ha renovado de golpe toda su gama de productos por primera vez en su historia con una inversión de mil millones de euros, la mayor jamás realizada. Al desarrollar esta gama de última generación, IVECO se ha centrado en cuatro pilares: productividad empresarial, experiencia del conductor, sostenibilidad y conectividad.

Las nuevas funciones e innovaciones, creadas en torno a los negocios del cliente y destinadas a hacer la vida de los conductores más fácil y cómoda, cubren todos los sistemas del vehículo. Las mejoras van desde la propulsión, como la introducción de un motor de última generación en el segmento de servicio pesado, y la ergonomía con la adopción de una sensación y funcionalidades centradas en el conductor y similares a las de un automóvil, hasta una avanzada interfaz hombre-máquina con

tecnología a bordo mejorada para una conducción más segura.

La aspiración de IVECO de hacer avanzar a la sociedad e impulsar la transformación sostenible de la industria del transporte impulsa su enfoque multienergía, que ofrece a los clientes una opción en la tecnología que mejor se adapta a sus necesidades operativas y comerciales. Guiado por el principio de que la tecnología debe adaptarse a la misión y cumplir los objetivos de la misión, IVECO ha desarrollado versiones eléctricas de sus gamas ligeras y pesadas sin dejar de mejorar sus vehículos con motor de combustión interna, incluidos los que funcionan con gas natural, para reducir su impacto medioambiental.

## LA OFERTA DE SERVICIOS MÁS AMPLIA PARA PROPORCIONAR SOLUCIONES COMPLETAS DE MOVILIDAD

IVECO complementa su oferta de vehículos con un ecosistema de soluciones en rápida evolución (Servicios IVE-

CO) diseñado para ayudar a los clientes a gestionar su vehículo o flota de forma fácil y eficiente, reducir su coste total de propiedad y garantizar la rentabilidad de su negocio. La oferta también incluye servicios desarrollados para mejorar la vida de los conductores en la ruta, mejorando su comodidad y seguridad.

**IVECO** está apoyando la transición de sus clientes hacia una movilidad sin emisiones con servicios dedicados a la movilidad eléctrica diseñados para facilitar el cambio a vehículos eléctricos aumentando la productividad, reduciendo el TCO y maximizando la autonomía y la eficiencia energética del vehículo. GATE (Green & Advanced Transport Ecosystem) es un innovador modelo de negocio de pago por uso con todo incluido para el alquiler a largo plazo de vehículos comerciales "verdes" para ofrecer "tranquilidad" a los clientes que quieran acceder a la movilidad eléctrica. Además, IVECO CAPITAL ofrece a sus clientes una solución financiera integral para vehículos eléctricos, así como toda la gama IVECO, incluyendo servicios de financiación, leasing y seguros en todos los mercados.







# EXPO AGRODINÁMICA

## en Hohenau

En la ciudad de Hohenau se llevó a cabo la 27ª Expo Agrodinámica, que contó con la participación de 312 empresas, dinámicas de maquinarias y sorteos millonarios. Se estima que acudieron unos 100.000 visitantes en la exposición de este año.

**A**grodinámica es la exposición de agro más importante del departamento de Itapúa. El evento es organizado cada año por la Cooperativa Colonias Unidas y se realiza en el predio de la Agrodinámica, en el km 44 de la ruta PY06, distrito de Hohenau.

nes de maquinarias, remates, oferta de servicios y otras actividades.

A fines de la década del '80 e inicios de la década del '90 se inicia una revolución en las prácticas agronómicas y en los conocimientos técnicos debido a la difusión de los sistemas de cultivos conservacionistas y el incremento en las áreas de siembra.

En esta edición participaron como expositores 312 firmas que presentaron sus productos y servicios. Para las empresas, el evento representó la posibilidad de cerrar negocios importantes, además varios expositores nacionales y extranjeros mostraron lo último de la innovación en el agro con charlas y cursos totalmente gratuitos.

Como una alternativa para concentrar los esfuerzos en un campo demostrativo y con la opción de llegar a un mayor número de agricultores y pecuaristas nace la Agrodinámica Colonias Unidas, brindando la oportunidad de que se encuentren distribuidores y productores en un espacio físico y temporal con una gran concentración de información y tecnología actualizada concentrada en el campo demostrativo, en las áreas de genética y mejoramiento, control de malezas, fertilización y maquinarias para los rubros tradicionales y no tradicionales.

El objetivo principal fue concentrar y difundir la mayor cantidad de información posible para los productores, a través de demostraciones estáticas y dinámicas, conferencias relacionadas con el sector productivo, demostracio-







# SHELL LUBRICANTES TE REGALA UNA CAMIONETA MAXUS 0KM



Comprá productos Shell Lubricantes y participá del sorteo de una camioneta Maxus 0KM.

Completá tus datos aquí y ya estás participando:



@shelllubricantes\_py  
www.grupocondor.com.py



Sorteo 01 de Febrero, 2024

PEDI  SHELL





Números redondos para una gran trayectoria

# VOLVO VM CUMPLE 20 AÑOS

con más de **90.000** unidades vendidas en **Latino América y en Brasil**

Lanzado en 2003, el VM representa un hito en las operaciones de Volvo en la región. Fue el primer camión semipesado de la marca en Latino América, proyectado y producido exclusivamente en el complejo industrial de Curitiba en Brasil, una de las principales fábricas de Volvo en el mundo.



Utilizado en innumerables aplicaciones, el modelo está presente en autopistas, en centros urbanos, rutas rurales, en minería y agricultura, bosques, puertos y aeropuertos, patios de logística y un sinfín de otras rutas. "El VM conquistó a los transportistas por su versatilidad y por los muchos avances que introdujo en el mercado", afirmó Alcides Cavalcanti, director ejecutivo de camiones de Volvo Brasil.

Según el ranking de la Federação Nacional da Distribuição de Veículos Automotores (Fenabrave), que reúne a concesionarios de todas las marcas de Brasil, desde el año pasado el VM 270, la versión más vendida del modelo, es líder en vehículos semipesados en Brasil.

## Hitos de un éxito

**2003** - El Volvo VM estuvo al frente de un cambio importante en el mercado brasileño de camiones. Inauguró el concepto de camiones semipesados con cabinas dormitorio y motores más potentes. Fue el único camión de su categoría con muelles parabólicos, inclinación hidráulica de la cabina y columna de dirección ajustable.

**2005** - Gracias a la gran aceptación, Volvo lanzó dos nuevos modelos VM: el 4x2 Tractor con motor de 310 CV y el rígido 6x4, con opciones de motor de 260 CV y 310 CV, ambos cumpliendo la normativa de emisiones Euro 3.





**2012** - Se lanzó la tercera generación del VM. Los camiones recibieron un nuevo interior de cabina más moderno y confortable. Esta generación también recibió nuevos motores Euro 5 con 270 CV y un freno motor aún más eficiente.

**2014** - En la cuarta generación, los camiones VM recibieron importantes cambios externos, con un aspecto muy próximo a los camiones FH. La marca también introdujo versiones 8x2 y 8x4, ampliando su oferta a los transportistas. También en ese año, el VM pasó a incorporar la ya consagrada caja de cambios I-Shift de Volvo, agregando más tecnología, confort y seguridad al camión.

**2016** - Se lanzó el VM 32 toneladas, una versión dirigida al segmento vocacional de camiones con

gran capacidad de carga, alta disponibilidad y bajos costos de mantenimiento.

**2017** - El VM tuvo el privilegio de ser el primer camión con tecnología autónoma desarrollado en Brasil. Fue diseñado para la industria de azúcar y etanol para reducir el pisoteo de las plántulas de caña de azúcar. Circulando autónomamente en las hileras de las plantaciones, mantenía una precisión de 2,5 cm, manteniendo la cosecha altamente productiva.

**2023** - Recientemente, la marca presentó el nuevo motor de 8 litros de fabricación propia Volvo, con 290 CV y 360 CV para Euro 6 y 280 CV y 350 CV para Euro 5. La caja de cambios I-Shift es de 7ª generación, la misma que la del Volvo FH. El consumo de combustible es hasta un 7% inferior, dependiendo de la topografía, la carga y el tipo de operación. Para aplicaciones vocacionales, la novedad es el VMX MAX, con configuraciones 6x4R y un PBT de 34 toneladas.



VM  
**20 años**





Amigo Camionero conversó con Jaqueline Britos Gomes (36), quien tiene 16 años de experiencia trabajando en el sector del transporte, viajando por las rutas de Paraguay y Brasil. Ella comenzó su labor como camionera a los 19 años, para ayudar a su pareja en ese entonces.



# CAMIONERA

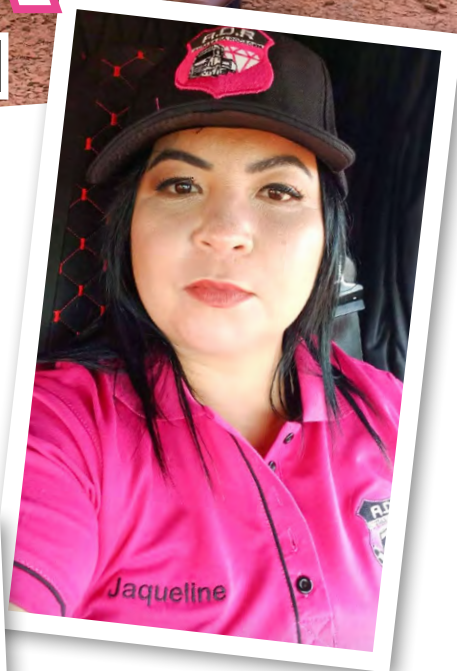
recorre las rutas de Paraguay y Brasil desde hace 16 años

Jaqueline afirmó que ser camionera le ha dejado más experiencias positivas que negativas, por ejemplo gracias a este trabajo puede conocer nuevos lugares, con muchos paisajes diferentes, interactuar con gente nueva en cada viaje y hacer nuevas amistades. Actualmente forma parte del plantel de la empresa Trans Power y maneja un camión Scania 124 420.G trompudo rojo.

Sobre lo más complicado de ser camionera, manifestó que lo más difícil hasta el momento fue no poder acompañar el crecimiento de su hijo, ya que tuvo que trabajar mucho cuando murió su padre y su bebé tenía 1 y medio. "En ese momento me quedé sola,

aunque mi madre cuidó de él para que yo pudiera trabajar. Ahora él ya tiene 14 años", resaltó.

Finalmente, expresó que todavía no son muchas las mujeres camioneras, por lo que alienta y apoya a las que quieran incursionar en el rubro. "Es difícil, pero con esfuerzo las mujeres podemos



lograr todo lo que nos proponemos, ser un sostén fundamental para nuestras familias y cumplir nuestros objetivos", concluyó.





**¡EL CUIDADO QUE TU FLOTA  
NECESITA, LLEGA A TU EMPRESA!**

# **ASISTENCIA MÓVIL MICHELIN**



## **SERVICIOS:**

- **MONTAJE/DESMONTAJE**
- **ALINEACIÓN**
- **BALANCEO**
- **ROTACIÓN**
- **CALIBRACIÓN**



**AGENDAMIENTOS Y CONSULTAS ☎ 021 379 9700**

**Automaq**  
Automotores y Maquinaria SAECA

TOURING: (021) 214 052

C.D.E.: (061) 574 102/4

SANTA RITA: (0673) 220 243

  @automaqneumaticos  
 (021) 379 9700





De la mano de LÍDER EXPRESS S.A.

# GUERRA

rompe récord en ventas  
en Paraguay

La sólida marca de Carretas Guerra llegó a nuestro país de la mano de Líder Express S.A como representante exclusivo en Paraguay y la Expo Agrodinámica fue el escenario propicio para mostrar las opciones de sus productos para el agricultor.



Estamos sorprendidos con la aceptación de la marca; sabíamos que la gente conoce la robustez y garantía que representa Guerra, sin embargo, no imaginábamos la gran demanda que tendríamos”, según nos comentó Paulo Englert, presidente de la firma Líder Express S.A., representante exclusivo en Paraguay de Carretas Guerra.







Las opciones que se expusieron en la Expo Agrodinámica fueron los Graneros 12/40, 13/50 Cerealero 14/50. Además, el volcogranelero de 45 metros cúbicos y 11850 MM se destacó como gran novedad.

“Nuestro objetivo es facilitar las herramientas que son necesarias para el Agricultor y el transportista; para ello contamos con alianzas estratégicas con entidades bancarias que nos permiten brindar esas facilidades con planes de pagos convenientes”, resaltó.



“Este año teníamos proyectada la venta de 100 unidades, sin embargo, la demanda fue tanta que a la fecha llevamos vendidas 200 unidades en lo que va del año; eso nos alegra mucho porque significa una apuesta por el crecimiento del país”, acotó Englert.

El Agricultor que conoce de su negocio sabe que el volcogranelero que Líder Express y Guerra presentaron en la Expo Agrodinámica es una poderosa herramienta de desarrollo, que abre innumerables oportunidades para su negocio.



**Más información:**  
0983 661 435 y 0981 011 879





SOLUCIONES DEL GRUPO

# AUTOMOTOR

## EN LA SEGUNDA EDICIÓN DE LA EXPO MINERA 2023



Organizada por el Centro Paraguayo de Minería (CPM), tuvo lugar la segunda edición de la Expo Minera, los días viernes 17 y sábado 18 de noviembre de 2023, en la Cantera T&C de Saladillo, Villa Hayes. El evento se constituyó en un espacio interactivo entre proveedores, fabricantes, profesionales y todos los que integran la cadena de valor, para estrechar lazos y potenciar el sector minero del Paraguay.



**A**utomotor montó un importante y completo stand disponibilizando sus principales soluciones para el rubro minero. Hyundai Construction Equipment (HCE) expuso dos de sus siete excavadoras sobre orugas, la HX300SL2 de 30 toneladas, y la R380LC-9SH de 38 toneladas, esta última la más grande del mercado en inventario para entrega inmediata; Asimismo, la nueva pala cargadora HL745-9, con peso operativo de 12.1 toneladas y cucharón de 2.1 m<sup>3</sup>, además de la retroexcavadora H940C Neo, un modelo tradicional que incorpora novedades en





su configuración. Hyundai Truck & Bus mostró el reconocido y emblemático camión HD270 6X4 volquete de fábrica con tumba de 15 m<sup>3</sup> y mejoras en su performance; y el camión HD78 Chasis Cabina de gran versatilidad y resistencia con capacidad de carga de 6.5 tonela-

das. Por su parte, Isuzu acompañó con un camión QLR para 2.5 toneladas con neumáticos sencillos traseros, uno de los más vendidos y exitosos de plaza; y una camioneta D-Max cabina simple, la pick up perfecta para trabajos complementarios en canteras, obras variadas y transporte.

Carmotor, empresa del Grupo Automotor, complementó la oferta con cuatro maquinarias Lonking: la excavadora sobre orugas CDM6225, de 22 toneladas y equipamiento heavy duty; la pala cargadora CDM835 con cucharón de 1.8 m<sup>3</sup>; el minicargador CDM307, con cucharón de 0.43 m<sup>3</sup>; y el montacargas LG25DT diésel para 2.5 toneladas, usado en almacenes y factorías en general. Por su parte, los camiones de gran porte Shacman, la última incorporación de Carmotor a su portfolio de marcas, brillaron con el F3000 6X4 Volquete de fábrica, con tolva de 20 m<sup>3</sup> y potente motor Cummins de 385 HP, y

el X3000 6X4 Tracto, también con motor Cummins y capacidad de arrastre de hasta 90 toneladas. Shacman dispone además de otros ocho modelos en su gama para aplicaciones múltiples.

Durante estos dos días, los asesores de negocios de Automotor y Carmotor lograron importantes acercamientos con las principales firmas y referentes de la industria minera del país, para ayudarles a incrementar sus resultados con las soluciones que el grupo puede ofrecer a través de sus maquinarias y camiones de primera calidad. Automotor es una compañía con 52 años de trayectoria, representante exclusivo de marcas internacionales líderes del rubro automotriz: Hyundai, Hyundai Construction Equipment (HCE), Isuzu, Geely, Maserati, Repsol y Glasurit. Carmotor es una empresa joven, distribuidor autorizado de Fiat, y concesionario oficial de Lonking, Shacman, Agrale y Phillips 66.







## Camiones en Brasil: VOLKSWAGEN

## y MERCEDES-BENZ luchan por el liderato

**E**n los primeros diez meses de 2023, el segmento se contrajo un 17,1%, hasta 85.000 unidades, y las seis marcas principales vendieron menos. La competencia entre las marcas más vendidas sigue en máximos históricos -tan reñida como lo ha sido durante la última década- y todo indica que, una vez más, el líder sólo se definirá con las últimas novedades.

Prueba de ello es que, según una encuesta de Fenabrave, en octubre Mercedes-Benz, que ocupaba el primer puesto, superó al segundo, Volkswagen Truck and Bus, por sólo 95 vehículos: 2.178 frente a 2.083 unidades.

La diferencia, sin embargo, también se observa en el negocio acumulado de enero a octubre. En este caso, a favor de

La diferencia entre marcas en el año es de apenas 361 unidades en Brasil, de acuerdo al informe de Auto Industria.





VW, que contabilizó precisamente 22.049 matriculaciones frente a las 21.688 de MB. Las cuotas de mercado son, respectivamente, el 25,9% y el 25,5%.

A grandes rasgos, los 361 vehículos adicionales equivalen a menos de una semana de ventas para cualquiera de las dos marcas.

Para reforzar la dimensión del nivel actual de disputa: en el mismo período de 2022, la ventaja de VW se limitó a 1.300 vehículos, diferencia que se redujo a apenas 266 camiones a finales de año.

Si VW mantiene su liderazgo a finales de diciembre, será un tercer campeonato sin precedentes para la marca, que acabó por delante en 2021 y también en 2022. Pero en los últimos diez años, MB ha liderado las ventas durante siete años consecutivos, desde 2014 hasta 2020.



Y si mantiene los números actuales del 25,9% hasta entonces, será la tasa más baja para la marca líder en la última década y una de las más bajas de la historia: en 2013, la propia VW obtuvo el 25,8%. En 2022, en los diez primeros meses, su cuota fue del 28,5% y la de Mercedes-Benz del 27,3%.

Si la proporción del líder y el segundo líder se redujo, la del tercer clasificado Volvo también disminuyó, hasta el 18,8% en comparación con el 19,2% del año pasado.

Las últimas tres marcas que integran el sexteto con mayor volumen de ventas en el país al menos pueden celebrar un crecimiento en sus acciones.

**Scania**, en cuarto lugar, alcanzó el 11,3% (frente al 10% del año pasado), **Iveco** pasó del 8,8% al 9,5% y **DAF** fue el que más avanzó: del 5,3% en los diez primeros meses de 2022 al 7,9% este año.



## CENTRO DE INSPECCIÓN TÉCNICA VEHICULAR

Llamando al: **(0961) 127127** solicitá un **5%** de descuento

### Próximamente... Capacitaciones sobre:

- ♦ Regulaciones relativas a transporte de carga, transporte de pasajeros, etc.
- ♦ Carga peligrosa.
- ♦ Derechos y obligaciones de choferes profesionales del área de transporte.
- ♦ Regulaciones sobre pesos, dimensiones, etc.

Nuestras capacitaciones serán realizadas por profesionales altamente capacitados, con el apoyo de profesionales de la **DINATRAN**.

### Sucursales:

- San Lorenzo - Kokuere
- Santa Rita - Alto Paraná, La Paloma - Canindeyú
- Capiatá - Avda. Dr. López Godoy N° 111 a metros de la Ruta PY01



Si necesita asesoría para realizar sus trámites o solicitar turno contáctenos al:

**(0961) 129 129**





DAKAR™

2024

5 | 19

ENERO

# DAKAR 2024

## da un paso más hacia el futuro

La carrera más difícil del mundo, el Rally Dakar, se desarrollará del 5 al 19 de enero de 2024. La salida será en la ciudad milenaria de Al-Ula, para después atravesar el país en dirección al Empty Quarter y, por último, regresar hasta Yanbu a orillas del mar Rojo.

**S**e ha ideado también un nuevo formato de etapa: en la «crono de 48 horas» se incluye una parada obligatoria (a las 16:00) para volver a partir al día siguiente (a las 7:00) y completar el recorrido.

**1 PRÓLOGO 12 ETAPAS, 14  
DÍAS DE CARRERA**

Tras una edición exigente que puso a prueba la capacidad de resistencia de los competidores, el Dakar 2024 será igual de respetuoso con sus expectativas para el reto de la competición.

El trazado, que recorre una distancia equivalente a 5.000 kilómetros, sigue adelante con la exploración del territorio saudí,

con un 60 % de zonas inéditas en las especiales cronometradas. Se instalarán en total nueve vivacs en una franja muy ancha que transcurrirá de oeste a este, mientras que la ruta cruzará en ambas direcciones para llegar a la meta final en Yanbu, a orillas del mar Rojo.

**CRONO DE 48 HORAS: TOQUE DE  
QUEDA PARA LOS MOTORES**

Se trata de una etapa con formato nuevo que se disputa durante dos días con las limitaciones propias de una etapa maratón, si bien los competidores podrán ayudarse entre sí por la tarde. Lo nuevo es que en esta ocasión no podrán elegir a sus compañeros de comedor ni de taller, ya que se repartirá a pilotos y tripulaciones por ocho vivacs diferentes. Cuando el reloj marque las 16.00, todos los vehículos estarán obligados a detenerse en el siguiente campamento al que lleguen.

Prologue  
SEA CA











# ElectroDiesel

realizó una charla especializada sobre Amortiguadores J.C.A.P.



Electro Diesel, líder en el mercado de repuestos automotrices, llevó a cabo una charla exclusiva sobre los innovadores amortiguadores de procedencia japonesa de la reconocida marca J.C.A.P.

La charla, dirigida a mecánicos y dueños de talleres, se realizó en el local de Fuente Shopping de Salemma. La misma estuvo a cargo del Ing. José Gabriel Moreira, jefe de Marketing Sección Latam JCAP.

Esta charla informativa y técnica brindó a los asistentes una oportunidad única para explorar y profundizar en el mundo de los amortiguadores de la marca J.C.A.P., reconocidos por su calidad, durabilidad y rendimiento excepcional en diversas condiciones de manejo.





# WEGA

ORIGINAL QUALITY



**Tape Ruvicha**

50 AÑOS EN EL RUBRO AUTOMOTOR



- Casa Central Asunción: **Tel. 021 671 900**
- Sucursal Encarnación: **Tel. 071 214 212/4**
- Sucursal Ciudad del Este: **Tel. 061 578 800**
- Sucursal Katuete: **Tel. 0471 234140**
- Sucursal Loma Plata: **Tel. 0492 252 338**

Seguinos en:



VISITANOS EN:

[www.wegapy.com](http://www.wegapy.com)



# Volvo FH4 de 540 CV inspirado en Mad Max Fury Road



Marc Pascal trabaja en el transporte desde hace 20 años y hace casi tres años adquirió un camión Volvo FH4 de 540 CV. El nuevo vehículo le pedía un cambio, por lo que decidió realizar una decoración basada en el universo apocalíptico y demencial de Mad Max: furia en la carretera.

La iconografía de la película le pareció fantástica. Las imágenes son perfectas para llevar sobre el camión. "Buscaba esa agresividad, la de la versión moderna, no la antigua", aclaró Pascal. (El film original es del año 1979).

Para conseguir el máximo realismo, el propietario confió en la mano del artista de Valence Thierry Gremilliet, un reconocido decorador de camiones francés que recogió la cabina pintada de rojo Ferrari (siete capas de rojo) y se dedicó durante dos meses a trabajar día y noche, siete días a la semana, sobre la chapa impoluta del Volvo.

"Elegimos entre los dos las imágenes que mejor funcionaban, dónde colocarlas y el tamaño", explica Marc. "Mis únicas peticiones fueron dos: que en el frontal llevara el nombre de "Interceptor", en homenaje a los Ford Falcon Interceptor que aparecían en la película

original- y que en la parte trasera apareciera Immortan Joe en grande con el mensaje "What a lovely day" (¡Qué día más precioso!)", señaló.

Viendo el resultado, uno puede dar fe de que el artista captó la idea. Además de la fidelidad con los rostros de los personajes de la historia, con el vestuario y con la ambientación, Gremilliet añadió una serie de elementos para dotar al Volvo de cierto parecido con los vehículos que ruedan sobre el desierto en la película.

Dibujó tornillos, añadió óxido y polvo y colocó estratégicamente impactos de bala en la chapa roja del FH4. "No puedo estar más satisfecho", reconoce Marc. "C'est magnifique", dice esbozando una sonrisa.

La pericia de los decoradores galos al aerógrafo es reconocida en toda Europa. Todo, absolutamente todo, lo que







aparece sobre la chapa de la cabina del Volvo se ha trabajado a mano y con aerógrafo, sin plantillas.

El artista, que se confiesa un enamorado del mundo de los camiones pese a no tener carnet, aprendió la técnica del aerógrafo de manera autodidacta, y hoy en día su firma está grabada en algunos de los mejores decorados de todo el país galo.



Este Volvo FH4 Mad Max recorre aproximadamente 8.000 km al mes, siempre en trayectos regionales, con contenedores y algún viaje con aceite. Sobre la chapa, una obra de arte que refleja furia, agresividad, polvo, ruido y acción, y toda la locura de un mundo post-apocalíptico, rodeado de llamas y con el brillo de un rojo intenso roto únicamente por los balazos de una batalla imaginario.

**WINNER**  
LOGISTICA EN GENERAL

**WINNER LOGISTICA**, ES UNA EMPRESA DEDICADA A SATISFACER A SUS CLIENTES EN LA ADMINISTRACION Y DISTRIBUCION DE MERCADERIAS QUE SE COMERCIALIZA A LO LARGO DEL TERRITORIO NACIONAL.

**Ruta Luque - Limpio, Barrio Ykua Karanday**  
**Teléfono: 021 329 0342, Luque - Paraguay**

Servicios de Etiquetados y Pack de promociones empresariales, también realizamos re-procesos Industriales, contando con Depósito y Movilidad Propia







***Te recomienda sobre...***

**EN CASTROL  
CREEMOS  
QUE LLEGAR  
LEJOS ES  
UN TRABAJO  
EN EQUIPO.**



**EL AMPLIO PORTAFOLIO CASTROL  
PERMITE QUE EL PRODUCTO  
ELEGIDO SEA ESPECÍFICO ANTE  
LAS NECESIDADES DE SU NEGOCIO.**

Los cambios tecnológicos constantes representan desafíos para los negocios. Queremos ser un socio que ayude a resolver esos retos con soluciones personalizadas, una estrategia diseñada para cuidar su inversión. Castrol responde a las necesidades de los equipos más innovadores y exigentes.





# CRB TURBOMAX 15W-40



API CI-4/SL  
ACEA E7  
CAT ECF-2  
Cummins CES 20077  
CES 20078  
DDC Powerguard 93K215  
Deutz DQC III-10, Mack EO-M Plus  
EO-N, MB-Approval 228.3  
MTU Oil Category 2  
RVI RLD-2  
Volvo VDS 3  
Meets requirements of MAN M  
3275-1

## Descripción

**Castrol CRB Turbomax** está formulado para proporcionar un elevado nivel de protección del motor en los intervalos entre mantenimientos, lo que puede ayudarle a evitar paradas no programadas y a minimizar costos de reparación. **Castrol CRB Turbomax** cuenta con potenciadores **DuraShield™**, que ayudan a evitar la aglomeración de hollín en condiciones de funcionamiento difíciles y protegen las superficies ante el desgaste.

## Aplicación

- Forma una capa protectora sobre las superficies metálicas móviles que resiste la degradación incluso en condiciones difíciles. **Castrol CRB Turbomax** ofrece una protección contra el desgaste hasta un 40% superior\* para prolongar la vida útil y el buen estado del motor.
- Recomendado para su uso en motores diésel atmosféricos y turbo de vehículos comerciales y pesados.

**¡Encontrá los mejores lubricantes  
para tu flota en CENEU!**

**ceneu**  
CENTRO AUTOMOTRIZ

**Castrol**

**PIRELLI**

**PROMETEAON**

**SUPER TRUCK**

**SUCURSALES:**

- ASUNCIÓN - Tel: (021) 662 911 - (021) 603 000
- ACCESO SUR - Tel: (021) 940 640 / 940 646

- MARIANO ROQUE ALONSO - Tel: (021) 755 900
- CIUDAD DEL ESTE - Tel: (061) 500 387 / 500 452
- ENCARNACIÓN - Tel: (071) 202 868 / 204 188

- SANTA RITA - Tel: (0673) 220 183 / 221 056
- CNEL. OVIEDO - Tel: (021) 338 - 6333

f centro del neumatico

📷 ceneupy

www.ceneu.com.py



# Crearán ESTACIONAMIENTO

## de camiones en Puerto de Santos



El ministro de Puertos y Aeropuertos, Silvio Costa Filho, anunció la creación de dos nuevas áreas de estacionamiento para camiones en el Puerto de Santos, el más grande de Latinoamérica, en São Paulo - Brasil.

**M**arcando el primer paso para abordar un problema persistente de más de una década. Estas áreas, ubicadas en la Avenida Governador Mário Covas Junior, suman una capacidad total de 260 plazas; contribuyendo significativamente a paliar el déficit estimado de alrededor de mil plazas.

La primera área, con 26,300 metros cuadrados, ofrece espacio para 180 pla-

zas; mientras que la segunda, cerca del antiguo patio de Lloyd Bratti, abarca 8,400 metros cuadrados y 80 espacios. Aunque la demanda supera estas adiciones; se estima que estas 260 plazas cubrirán casi la mitad de la necesidad actual.

Acompañado por líderes sindicales de camioneros, el presidente de la Autoridad Portuaria de Santos (APS), Anderson Pomini, y el alcalde de Santos, Rogério Santos, Silvio Costa Filho busca soluciones a largo plazo; incluida una posible Asociación Público Privada (APP) para un patio definitivo.

Mientras tanto, se exploran soluciones provisionales, como el uso del Depósito de Chatarra de la Autoridad Portuaria y otras áreas cercanas. Además, durante su visita al Brasil Terminal Portuário (BTP), que planea inversiones de USD 305 millones, Costa Filho resaltó la importancia del sector logístico en Brasil; con perspectivas de inversión significativas que impactarán en puertos y aeropuertos.







# CALIDADE NARANJA en línea pesada para **EXPERT EN MOTOR**



**COJINETE**



**BALANCINES**



**VALVULA**



**CAMISA DE CILINDRO**



**ANILLOS**



**ASIENTO DE VALVULA**



**GUÍA DE VALVULA**



**TAQUÉS DE VALVULA**



**BOCINA DE CIGÜENAL**



**CAMISA DE INYECTOR**



**PRECAMARA DE COMBUSTIÓN**



Compruebe todas  
las **aplicaciones**  
por catálogo





# 15ª Expo Taller Mecánica

## se alista para volver en junio del 2024

La 15ª edición de la Expo Taller Mecánica 2024 ya puso en marcha sus preparativos y se alista para volver con novedades sobre las nuevas tendencias del sector motor-mecánico. La expo se realizará del 12 al 14 de junio en el local de Fuente Shopping de Salemma.

Lo más destacado en cada edición de la expo, además de nuevos productos y las nuevas tecnologías de las marcas que representan los expositores, son las charlas técnicas impartidas por expertos nacionales e internacionales, dirigidas a mecánicos y dueños de talleres.

Para el equipo de Paraguay Film es una satisfacción que cada año las empresas confíen en esta expo, puesto que a falta de 6 meses ya se encuentran vendidos el 90% de los stands. Las empresas que deseen estar presentes pueden contactar al: **0981 785 000**.





¡PRECIOS PROMOCIONALES!  
por tiempo limitado

# Kits Hidráulicos

## lateral y trasero de 90/180 L



También contamos con  
Tomas de fuerza



**TER**  
BRASIL  
SOLUÇÕES E TRANSMISSÃO DE FORÇA

ISO 9001:2015

 **HB**  
HIDRAULICA BRASIL S.A.

📍 Avda. Gral. Eugenio A. Garay km. 4,2 - Luque Py  
📞 hbparaguay 📷 @hidraulicabrasil www.hb.com.py  
☎ 0976 952 900 / 0984 206 557 / 021-648-990

Hidráulica Brasil S.A.



Escaneay contactanos



# Fórmula TRUCK

Última fecha se define en Cascavel

## Pedro Muffato

ganó la octava etapa de la **Fórmula Truck** en Campo Grande de principio a fin

Ni el calor ni la exigente pista de Campo Grande pudieron frenar a Pedro Muffato en la capital de Mato Grosso do Sul. Partiendo desde la pole position, el experimentado piloto de 83 años ganó ambas carreras en la categoría electrónica y está cada vez más cerca de su primer título de Fórmula Truck.



**E**n una etapa muy positiva para Pedro Muffato tuvo una primera carrera reñida con Taio Agostini, pero logró mantener el camión número 20 en el primer lugar ante varias banderas amarillas en medio de la pista. La lucha entre Muffato y Agostini continuó fuerte en la segunda carrera, marcada por un calor infernal en el Autódromo Internacional Orlando Moura.



Manteniendo un fuerte ritmo, el veterano piloto marcó el mejor tiempo en la segunda vuelta, con 1min55s175, centrándose en sumar puntos para el ansiado título. Poco antes del final de la carrera, Taio Agostini sufrió daños por sobrecalentamiento, esto no provocó que el piloto redujera su ritmo para mantenerse en pista, llegando a 32 segundos del ganador de la etapa.

Incluso con la victoria en esta etapa y con el título prácticamente en sus manos, Muffato rechaza por ahora cualquier celebración. "Aún no hay fiesta. Tendremos que trabajar para dejar el camión tan bien como hoy para sumar puntos en Cascavel", subrayó Muffato, que suma ahora 241 puntos, frente a los 207 de Taio Agostini.

En la categoría Bomba Inyectora, el piloto Geovani Tavares se subió nuevamente al podio y culminó la carrera en el sexto lugar conduciendo el primer camión de carreras construido en Paraguay.



**TRANSPORTES PAECA S.R.L.**  
UNA EMPRESA JOVEN,  
CON KILOMETROS DE RECORRIDO

- ▶ Servicio de Side-lifter para contenedores de 20 y 40 pies
- ▶ Traslado de contenedores de 20 y 40 pies
- ▶ Grúas con brazo articulado y carretas cargadas para maquinarias viales y agrícolas
- ▶ Amplia flota de camiones con monitoreo satelital y seguro de carga contra todo riesgo



Teléfono: 021 761 121 - Celular: 0981 925 080 - e-mail: rodrigo@paecasrl.com



# Inauguración de la Nueva ESTACIÓN DE SERVICIOS Shell Grupo MAO en la Avenida Fernando de la Mora



En una amena y emotiva celebración, la nueva Estación de Servicios Shell Grupo MAO abrió oficialmente sus puertas en la Avenida Fernando de la Mora esquina Yvapovo.



El evento contó con la presencia de destacados invitados, representantes de Raizen Paraguay, licenciataria de la reconocida marca Shell, y ejecutivos de las empresas que conforman el Grupo MAO: Financiera Fic, Sermet, Copesa Gas, y Pronto Alimento.

Ubicada estratégicamente, la recién inaugurada estación es un referente en la oferta de servicios de calidad y productos de primera categoría.

Entre los productos destacados se encuentran los reconocidos combustibles Shell, como Shell V-Power, Shell Fórmula Super, Evolux Diesel, y Shell Fórmula Regular, al mejor precio del mercado.

La estación no solo ofrece excelencia en combustibles, sino que también se enorgullece de proporcionar una experiencia



gastronómica única. Los clientes podrán disfrutar de combos especiales, deliciosas minutas y bebidas heladas, convirtiendo cualquier viaje, ya sea corto o largo, en una experiencia placentera.

Uno de los aspectos más destacados de la nueva Estación de Servicios Shell Grupo MAO es su compromiso con la accesibilidad y los beneficios para los clientes.

La estación ofrece constantes descuentos mediante tarjetas y diversos medios de pago, permitiendo a los usuarios disfrutar de servicios de calidad a precios más convenientes.

Como parte de la promoción de apertura, la estación ofrece un atractivo descuento de -Gs 1000 por litro en la compra de combustibles Shell. Esta oferta exclusiva estará disponible durante los próximos 3 días, brindando a los clientes la oportunidad de disfrutar de la calidad superior de Shell a un precio excepcional.

La Estación de **Servicios Shell Grupo MAO** se enorgullece de ser un punto de referencia, ofreciendo una combinación única de servicios y productos que buscan mejorar la experiencia de cada cliente.







Camiones  
Buses

¡Llegó lo Más Grande  
de Volkswagen!

# METEOR



EXTRA PESADO | EXTRA CONFORTABLE | EXTRA SEGURO

Showroom Asunción: Avda. Eusebio Ayala Km. 4,5. Tel.: 519-7330 (R.A.) - Ciudad del Este: Ruta PY 02 km 6,5 Tel.: (061) 570327  
Encarnación: Ruta PY06 Km. 3,5. Tel.: (071) 205323 / Santa Rita: Ruta PY06 Km. 202. Tel.: (0673) 220161.

Contactos al: (021) 519 7350 - Mail: [jvalenzuela@diesa.com.py](mailto:jvalenzuela@diesa.com.py)

@vwcamionesybusesparaguay

Mobil





# ¿CÓMO CUIDAR los frenos de tu camión?

## ¿Cómo saber cuándo tengo que revisar los frenos?

El correcto funcionamiento de los frenos depende del mantenimiento regular que les des. No obstante, algunos signos pueden alertarte de que algo no anda bien, por ejemplo:

- ❑ Luz de advertencia interior
- ❑ Ruidos extraños al frenar
- ❑ Respuesta tardía de los frenos
- ❑ El vehículo tiembla al frenar
- ❑ El pedal se atasca cuando frenas

Si llegas a experimentar alguno de estos signos, es importante que acudas rápidamente a revisar el camión con un especialista.

## ¿Qué debo revisar al hacer el chequeo de los frenos?

Como hemos dicho, el sistema de frenos es uno de los aspectos de más cuidado, puesto que ayudan a disminuir las posibilidades de que ocurra un accidente. En este sentido, presta atención a:

### Las pastillas de freno

Es un elemento que aplica presión al rotor para disminuir la potencia del motor, tiene incorporado un mecanismo que produce un chillido cuando se necesite hacer el recambio.

Los vehículos tienen un sistema de seguridad activo que tiene como finalidad reducir el riesgo de sufrir accidentes, uno de los principales componentes de este sistema son los frenos, ya que ayudan a disminuir la velocidad y a detener el vehículo, por ende, es indispensable mantenerlos en óptimas condiciones.

Así que, apenas escuches un ruido extraño al frenar, será necesario acudir a un taller para hacer el cambio, pues esto va a ir afectando la respuesta de frenado, llegando a producir en los peores casos, un accidente.

### El líquido de frenos

Mantener un nivel óptimo de líquido de frenos es indispensable para evitar que estos fallen. Para ello, será necesario consultar con el manual de usuario de tu camión, a fin de conocer cuál es el líquido de frenos que necesitas y cada cuánto será necesario cambiarlo.

Revisa regularmente la rodadura de cada neumático y realiza el cambio cuando notes mucho desgaste.

El entorno operativo de tu camión puede hacer que necesite un servicio de revisión de frenos más regular, esto implica: comprobación del desgaste uniforme del grosor de la zapata, verificar que el sistema de frenos no tenga fuga, comprobación del buen funcionamiento de los rotores, revisión de los sensores de frenos antibloqueo y revisión del nivel de líquido de frenos.

### Cuida los neumáticos

La banda de rodadura de los neumáticos de tu camión también es fundamental en el sistema de frenos, pues cuando están muy desgastadas hace que las ruedas tengan menor agarre, patinen e impida la capacidad de maniobrar el camión, lo que puede terminar en un accidente.







**EL MEJOR PRECIO  
DEL PARAGUAY**


[www.neupar.com.py](http://www.neupar.com.py)


**VISITE YA!**



**NEUPAR  
CUBIERTAS**

**NUESTRAS REDES:**

 @neuparoficial

 @neupar\_asuncion

**SUCURSALES OFICIALES:**

Av. San Blas km 1.5, Ciudad del Este.  
(+595) 994 110 500

Av. Madame Ellea A. Lynch, Asunción.  
(+595) 993 287127

Av. Eusebio Ayala esq. Boquerón 6 Asunción.  
(+595) 993 287127

Calle Guaraníes y Charrúa, Limpio.  
(+595) 993 287 127



# PRIMER CAMIÓN SORTEADO

por Amigo Camionero vuelve a brillar

El equipo de Amigo Camionero visitó el taller Guido Narvárez, Pinturas y Ploteados S.A, donde se realizó la decoración del primer camión Scania 114L que sorteó Amigo Camionero en el año 2008, que ahora recuperó su brillo.



**E**n esta oportunidad el ganador, el Sr. Gustavo López, volvió a confiar en Guido Narvárez para volver a pintarlo. "Tenemos más de 30 años de experiencia en este arte y todo nuestro trabajo es a mano, por eso tenemos una estrecha relación con varias empresas que confían en nosotros para pintar sus flotas", acotó Narvárez.

Gustavo López trabaja en el Mercado de Abasto transportando frutas, nos comentó que desde que ganó el

camión mantuvo la misma pintura que tenía el logo de Amigo Camionero, mediante eso se hizo muy reconocido por lo que decidió repintarlo de la misma manera.

Si querés que tu camión luzca como el de Gustavo López con el logo de Amigo Camionero, podés comunicarte al **0981 785 000**.







# ¡DISTRIBUCIÓN COMPLETA EN SUSPENSIÓN!

## Fama®

Fama do Brasil fabrica elásticos desde 1960, Ofreciendo una línea completa de productos de suspensión para vehículos livianos, medianos y pesados, atendiendo al mercado nacional e internacional.

**HAGA SU COTIZACIÓN:**

+595 0983 130473 - MINORISTA  
+595 0973 877871 - MAYORISTA



# ¡DISTRIBUCIÓN COMPLETA EN SUSPENSIÓN!

## CHIPI®

IMPLEMENTOS RODOVIÁRIOS

Chipi Implementos Rodoviários fue fundada en 2003, con sede en Mandaguari - Paraná. La empresa es fabricante de piezas y componentes para implementos viales para varios segmentos. A lo largo de su historia, Chipi ha buscado calidad y tecnología para garantizar productos con alto rendimiento y satisfacción del cliente

**HAGA SU COTIZACIÓN:**

+595 0983 130473 - MINORISTA  
+595 0973 877871 - MAYORISTA





Los productores tienen perspectivas positivas para la venta al exterior de soja paraguaya, teniendo en cuenta los datos publicados por la Unión de Gremios de la Producción (UGP).

# EXPORTACIONES DE SOJA

## crecieron 160% en comparación a 2022

**D**e acuerdo a lo indicado por la entidad, se registra que hubo un incremento cercano al 160% en la exportación de semillas de soja, si se compara lo logrado en lo que va de 2023 en relación al año 2022.



En concreto, se reportaron ventas al exterior por USD 3.036,1 millones desde enero a octubre de este año, contra USD 1.866,4 millones generados en 2022.

Si hablamos de toneladas exportadas, se vendieron un total de 5.706 mil toneladas de semillas de soja, lo que acompañó aceite y harinas, tortas y demás residuos de soja se alinean a la tendencia positiva en el volumen de envíos, con un crecimiento del 27 % y 30 % respectivamente.





La solución más resistente y versátil  
para transportar tus cargas



**FACCHINI**



**Furgón**  
Carga General  
Largo de 2.400 a 10.000 mm.



**Furgón**  
Frigorífico  
Largo de 3.500 a 8.500 mm.

  movitecparaguay



**Sider Lonado**  
Trans. de Bebidas  
Capacidad de 8 a 16 pallets.



**Roll up**  
Trans. de Bebidas - Acero Aluminio  
Capacidad de 6 a 12 pallets.



**Carga Seca**  
Liviana, mediana y pesada  
Largo de 2.300 a 7.000 mm.



**América**  
Basculante  
Capacidad de 4 a 16 m<sup>3</sup>.



**Europa**  
Basculante  
Capacidad de 8 a 16 m<sup>3</sup>.



**Media Cana**  
Basculante Roquero  
Capacidad de 13 a 22 m<sup>3</sup>.

**SIN ENTREGA** inicial

**Cuotas corridas**

Contamos con planes de financiación



Avda. Eugenio A. Garay  
N° 1548 | San Lorenzo - Paraguay



(+595 21) 338 5011  
(+595 986) 119 831



ventas@movitec.com.py

**MOVITEC**





## Realizaron cena para clientes de **MICHELIN - PROGRAMA AUTOMAQ TE CUIDA**

La División Neumáticos de Automaq, representante oficial de las marcas de neumáticos premium Michelin y BF Goodrich, ofreció una amena cena de cierre de año para sus clientes, en la Churrasquería Acuarela.



apoyo para la óptima gestión de las marcas Michelin y BF Goodrich en sus locales.

**D**urante la noche se realizaron reconocimientos a 16 clientes destacados en diferentes segmentos de los canales mayoristas, empresas usuarias y empresas de transporte de pasajeros, además se realizó el sorteo de importantes premios entre todos los presentes.

En otro momento de la noche se dieron a conocer los proyectos de la División Neumáticos para el año 2024, dentro de estos proyectos explicaron cómo los clientes pueden acceder a distintos tipos de apoyo dentro del programa Automaq Te Cuida, programa que busca acompañar a los clientes de empresas usuarias y transporte de pasajeros para obtener el mejor rendimiento de flotas y en el caso de empresas mayoristas, busca brindar

Con esta cena la división Neumáticos de **Automaq** concluye un exitoso año 2023, agradeciendo a los clientes la preferencia por las marcas **Michelin** y **BF Goodrich**, además del compromiso de los mismos por seguir todas las etapas del programa Automaq te Cuida.







# MROdamientos SRL

TODO PARA LA INDUSTRIA

- Asistencia Técnica ●
- Asesoramiento ●
- Capacitaciones ●
- Relevamientos ●



Rulemanes - Piñones - Cadenas - Retenes  
Empaquetaduras - Cintas transportadoras - Rodillos

Servicio de Delivery 



0981 214 388



 Bendición esq. Mburucuya Pa'i Ñu - Ñemby, Paraguay

 [www.mrodamientos.com.py](http://www.mrodamientos.com.py)

 +595 21 728 3050/1



# 46 Buses 0Km

con inversión de USD 12.2 millones empieza a operar bajo regulación de la Dinatran



La Dirección Nacional de Transporte (Dinatran), junto al sector empresarial, realizó la presentación de 46 ómnibus 0km, al presidente de la República, Santiago Peña.

**E**l acto de llevó a cabo en la explanada del Palacio de López, con la presencia de la Ministra del MOPC, Claudia Centurión y destacadas autoridades del Estado.

Son 11 empresas reguladas por la Dinatran, que han realizado una inversión sin precedentes de USD 12.6 millones y adquirieron 46 nuevas unidades

que ahora pasan a renovar el parque de transporte pasajeros nacional e internacional de media y larga distancia.

El Director Nacional de Dinatran, Luis Fernando González, hizo la presentación al Presidente de la República, Santiago Peña: "Habíamos prometido que en los primeros 100 días de gestión, este sector iba a realizar una importante inversión, de más de 12 millones de dólares en vehículos 0 km, unidades que prestarán servicios media y larga distancia,

Con Bandera paraguaya están realizando el servicio nacional e internacional, queremos decirle que eso nos llena de grata satisfacción".

**Por su parte, Santiago Peña, valoró la inversión realizada por el sector empresarial**

"Ustedes están poniendo a disposición de los pasajeros paraguayos y también internacionales, que quieran viajar al Paraguay. Este es un sector al que yo le he dado altísima importancia, en general el transporte de pasajeros y en particular, estamos con una deuda enorme







con el pueblo paraguayo, en mejorar las condiciones del transporte público aquí en el área Metropolitana, no es el sector que atienden ustedes, históricamente el estado debe hacer mejor su parte y el sector privado también.

Pero el sector del que se habla muy poco y que tiene un impacto tremendo es el de corta, media y larga distancia, que es el sector que hacen ustedes y que es importante que la ciudadanía sepa, que no reciben subsidio, no reciben incentivos por parte del gobierno, pero prestan un servicio público, esa es la realidad. Es una alianza público, privada.

El sector privado no puede hacer estas inversiones, sino tiene reglas claras. El Estado le establece la tarifa, el Estado les regula, les pone las condiciones y muchas veces el Estado puede ser un impedimento también. Les quiero decir que estamos comprometidos con ustedes desde el Gobierno del Paraguay para poder apoyarle al sector privado avance, que le vaya bien, a medida que le vaya bien el sector privado va a invertir en nuevas unidades y eso va a significar mejor servicio para la ciudadanía", destacó.



Servicio especializado en reparación y mantenimiento



Mercedes-Benz



SCANIA



VOLVO

Diagnostico electrónico  
Reparación de inyección electrónica - Servicio de Auxilio - Tornería





# 6 RUIDOS

## de tu camión que no debés ignorar

Estar a cargo de la conducción de un camión es una gran responsabilidad, al ser un vehículo más grande, los riesgos y resultados de accidentes podrían ser a gran escala, así como también, las reparaciones por falta de mantenimiento, por otro lado, se debe considerar las paradas laborales que en muchos casos pueden evitarse cuando aprendemos a identificar las señales de nuestro compañero de ruta.



Un camión es una estructura automotriz que se comprende de muchas partes, las cuales trabajan en conjunto para hacer funcionar de manera óptima, en este sentido, la experiencia como conductor suele ser una gran ventaja para entender las señales de que algo no anda bien. En este artículo, hemos tomado nota de importantes aportes de choferes de años y también de técnicos mecánicos de camiones, lo que nos llevó a resumir 6 ruidos que jamás debes ignorar.

### 1 Ruido al frenar

Los frenos son un elemento fundamental para la seguridad al conducir, así que se constituye un factor a los que debes estar alerta siempre. Si al pisar el pedal de freno o al desacelerar escuchas un chirrido agudo, es momento de que planifiques una visita al servicio mecánico, pues suele tratarse del desgaste de la pastilla de frenos y esto puede ser muy peligroso al conducir.

### 2 Ruido debajo del capó

Oír un chirrido dentro del capó podría deberse al desgaste del cinturón serpentina, un elemento necesario para direccionar la potencia que llega al motor de tu camión. En este sentido, evita ignorar esta señal y programa lo más pronto posible la inspección técnica de tu vehículo.

### 3 Ruido en el motor

Cuando el ruido se escucha como si un gato gruñe al encender el motor, tu vehículo está presentando fallas de batería y aunque no representa un grave peligro al conducir, obviar esta señal podría resultar una parada inesperada en cualquier momento, incluso en una desolada carretera durante un largo viaje (donde acceder a un técnico podría ser difícil y más costoso de lo normal).

### 4 Ruido debajo del asiento del conductor

Si sientes que tu sillón de conducir realiza movimientos como una silla de masajes y

además emite un ruido extraño, apresúrate a chequear tu vehículo, puede deberse a una falla del sistema de escape, lo que hará que fluidos como el monóxido de carbono se conduzcan a la cabina y pueda ocasionar serios problemas de salud.

### 5 Ruido que proviene del aire acondicionado

En estos casos, desde el interior del aire acondicionado se escucha como un aleteo, esto significa un problema en la aleta de ventilación, es decir, que está desgastada, desalineada o suelta. Generalmente, no se trata de un problema grave de seguridad, pero sí suele ser molesto y podría interferir en tu concentración al conducir, así que, aunque parezca pequeño, es recomendable visitar al técnico.

### 6 Ruido al girar el volante

Si el volante de tu camión se siente rígido y además gime al voltear, evidentemente estamos frente a un problema, aunque puede significar muchas fallas, las más comunes tienen que ver con la dirección asistida del vehículo, es decir, que necesita cambio o que el líquido está por debajo de lo recomendable.

Tu camión es la herramienta de trabajo que te acompaña en tu jornada laboral, a pesar de ser una máquina, suele comunicar sus fallas a través de sonidos inusuales, aprende a detectarlos y corregirlos a tiempo, así evitas accidentes, paradas inesperadas y mayores gastos en reparaciones.





# KMax S GEN2

WELCOME TO THE NEW GENERATION



**GOODYEAR**

## KILOMETRAJE IMBATIBLE

- **Hasta un 11 % más de kilometraje** que la primera generación
- Banda de rodadura más ancha y nuevas tecnologías que brindan un **mayor kilometraje, un desgaste más regular y un mejor manejo**
- **Desgaste más uniforme** con comprobada Tecnología Intellimax Rib de rayas entrelazadas
- **Carcasa reforzada** para mayor número de reencauches y con **5 años de garantía**
- Identificación mediante **chip RFID integrado** de fábrica como opción.





# se despide del 2023

Como cada año, Carlão Autorrepuestos S.A. cierra un 2023 exitoso gracias al esfuerzo y dedicación, teniendo como pilar fundamental a sus colaboradores y clientes, personas que hacen que la familia siga creciendo, cosechando buenos momentos y viajes llenos de anécdotas que contar.



La empresa expresa su agradecimiento especial a los clientes que pasaron otro año más con Carlão. "Nos llena de orgullo y satisfacción que siempre somos elegidos por ustedes, las ganas de hacer y ofrecerles lo mejor es nuestro trabajo. ¡Gracias, Muchas gracias!", expresaron.

"Les deseamos que pasen una linda Navidad en familia y queremos rezar por los que ya no están, porque la magia de la Navidad hace que ellos siempre estén presentes. Que tengan un Año nuevo próspero, lleno de éxitos, metas y satisfacciones que alcanzar", concluyeron.





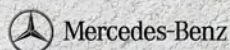
# Repuestos, Accesorios y Piezas para camiones pesados



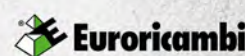
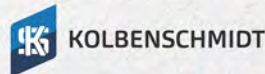
## AUTOCORREPUESTOS CARLÃO



**¡Cada vez más cerca de nuestros clientes!**



TRABAJAMOS CON LAS MEJORES MARCAS DE REPUESTOS PARA CAMIONES



Ciudad Del Este Km 4 - Alto Paraná  
Minga Guazú Km 16 - Alto Paraná

☎ 061 572867

☎ 0983 871-083

☎ 0644-210085

☎ 0973 238-438

📱 carlaautorepuestos\_

🌐 CARLÃO Auto Repuestos



# DESDE LA CABINA



**Óscar Cohene**

**30 años**

Vive en San Lorenzo. Maneja camiones desde hace 6 años. Transporta insumos farmacéuticos. Su comida preferida es **el tallerín**. Es **olimpista**.



**Víctor Balbuena**

**31 años**

Es de Mariano Roque Alonso. Trabaja como camionero desde hace más de 10 años. Su comida preferida es **la milanesa**. Es aficionado del **Club Guaraní**.



**Paulo Colmán**

**72 años**

Es oriundo de la ciudad del Luque. Su comida preferida es **el tallerín de fideo verde**. En hinchas del **Club Sportivo Luqueño**.



**Anacleto Galeano**

**46 años**

Es camionero desde hace 24 años. Es oriundo de San Pedro. Su menú favorito son las **comidas típicas**. Es aficionado del **Club Guaraní**.







**Walter Benítez**

**28 años**

Vive en Luque. Trabaja en el rubro desde hace 8 años. Su comida favorita es **el tallarín**. Es hincha del **Club Olimpia**.



**Fernando Carvalho**

**36 años**

Trabaja como chofer desde los 18 años. Es oriundo de Areguá. Su comida preferida es **el pescado**. Es hincha del **Club Cerro Porteño**.

# HASTA QUE LA RUTA DIGA BASTA

**Casa  
J. GOMEZ S.R.L.**  
Alineación y Balanceo

Neumáticos **fate**   
NEUMÁTICOS RADIALES PARA CAMIONES

Ruta Mcal. Estigarribia Km. 9 nro. 1510  
Tel: 500 149 - 502 850  
Fndo. de la Mora - Paraguay



# FRASES DEL PARACHOQUE

“

Dios bendiga a las  
mujeres hermosas, y si  
tiene tiempo a las feas.

”

“

Derecho tiene quien  
derecho anda.

”

“

Besar no mata el hambre...  
pero aumenta el apetito.

”



“

Para que un ojo no  
envidiara al otro, Dios puso  
una nariz en el medio..

”

“

¿Cómo estoy conduciendo?  
sin dinero y endeudado.

”

“

Hay dos cosas que me  
gustan: las mujeres  
calientes y la cerveza fría.

”





## TRANSGAEL

Servicio de Grúa y Transporte

+595 994 261 482

transgaelpy@hotmail.com

Sargento Primero Maidana  
Ruta 2 Km 20 Capiatá - Paraguay

Seguinos:  







**TAVARES GROUP**  
Soluciones para el transporte.

0982-167 260



**MAHLE**



**SACHS**

**WABCO**

**SOLITE**  
BATTERY

# LLEGÓ A VILLA HAYES

# TAVARES GROUP

SOLUCIONES PARA EL TRANSPORTE



MATRIZ: SAN ALBERTO

SUC. KATUETÉ

SUC. CURUGUATY

SUC. SANTA RITA

SUC. LOMA PLATA

SUC. SALTO DEL GUAIRÁ



+595 984 195980



+595 984 462333



+595 986 864727



+595 983 272770



+595 984 600014



+595 983 510885

SOMOS UNA EMPRESA CON 6 SUCURSALES ESPECIALIZADAS EN LA VENTA DE REPUESTOS PARA CAMIONES. ADEMÁS, CONTAMOS CON SERVICIOS DE MECÁNICA EN 4 DE NUESTRAS SUCURSALES UBICADAS EN SAN ALBERTO, KATUETÉ, LOMA PLATA Y CURUGUATY.

**Fórmula**  
**TRUCK**

PARAGUAY HACE HISTORIA CON  
NUESTROS CAMIONES  
Y PILOTOS EN LA FÓRMULA TRUCK  
SIENDO LOS PRIMEROS  
REPRESENTANTES EN ESTA COMPETICIÓN





# 10

# DIFERENCIAS

Encuentra las 10 diferencias en el camión





Amigo Camionero



# SOPA DE LETRAS MATEMÁTICAS

BUSCA en esta SOPA DE LETRAS LA SIGUIENTES PALABRAS:

- ▶ ÁBACO
- ▶ ALGORITMO
- ▶ BINOMIO
- ▶ CALCULO
- ▶ COCIENTE
- ▶ COMBINACIÓN
- ▶ DIFERENCIAL
- ▶ DIVISIÓN
- ▶ ECUACIÓN
- ▶ FORMULA
- ▶ GEOMETRÍA
- ▶ HEXADECIMAL
- ▶ IGUALDAD
- ▶ INFINITESIMAL
- ▶ INTEGRAL
- ▶ LOGARITMO
- ▶ MODULO
- ▶ MULTIPLICACIÓN
- ▶ NEGATIVO
- ▶ PERMUTACIÓN
- ▶ PITÁGORAS
- ▶ PRODUCTO
- ▶ PROMEDIO
- ▶ RAÍZ
- ▶ RAZÓN
- ▶ REGLA
- ▶ RESTA
- ▶ RESULTADO
- ▶ SERIE
- ▶ SÍMBOLO
- ▶ SOLUCIÓN
- ▶ SUCESIÓN

U	R	Z	Á	E	M	U	L	T	I	P	L	I	C	A	C	I	Ó	N	M
Ü	N	N	E	G	A	T	I	V	O	L	R	N	Ü	W	I	S	L	Ñ	E
N	L	D	R	É	E	T	Ú	D	I	A	Q	T	K	I	P	E	S	T	Z
U	Ó	H	F	P	R	O	M	E	D	I	O	E	F	B	H	E	N	Í	K
N	I	I	S	Y	Ñ	D	M	G	L	C	I	G	W	G	R	E	A	G	P
Ó	Ú	Ü	C	Í	Ñ	W	Q	E	T	N	L	R	I	I	I	R	H	F	I
I	Ü	Ó	J	A	Z	N	F	E	T	E	E	A	E	C	C	E	E	B	T
C	D	Q	C	Ó	N	U	U	E	E	R	R	L	O	S	O	S	X	A	Á
A	A	L	G	O	R	I	T	M	O	E	Í	C	U	U	L	U	A	L	G
U	V	D	Ü	N	Á	C	B	K	U	F	F	A	P	C	U	L	D	U	O
C	P	A	D	W	A	T	Y	M	C	I	V	A	Ú	E	C	T	E	M	R
E	R	D	Í	L	L	I	Í	S	O	D	X	O	R	S	L	A	C	R	A
I	O	L	O	B	M	Í	S	H	J	C	É	C	N	I	A	D	I	O	S
Q	D	A	M	Á	B	M	R	E	G	L	A	Q	Q	Ó	C	O	M	F	U
P	U	U	V	H	O	I	M	O	N	I	B	X	D	N	Z	Q	A	T	A
Ñ	C	G	J	D	S	F	Ú	N	Ó	I	S	I	V	I	D	A	L	Á	O
Ñ	T	I	U	N	Ó	I	C	A	T	U	M	R	E	P	N	J	R	O	K
O	O	L	C	Á	B	A	C	O	L	O	G	A	R	I	T	M	O	E	Á
O	O	Á	W	F	S	P	A	T	S	E	R	N	Ó	I	C	U	L	O	S
O	Z	E	I	N	F	I	N	I	T	E	S	I	M	A	L	L	J	Ú	S

**COLIBRI**  
IMPORT - EXPORT - S.A.



**32 AÑOS IMPORTANDO  
CAMIONES EXCLUSIVAMENTE  
DE SCANIA-ALEMANIA**



*Taller mecánico  
actualizado*



*Calidad, Respaldo  
y Garantía*

Km49, ruta PY02. Colonia Yguazu,  
Alto Paraná - Tel.: 0983 611 016





**Volvo Group** construyó su primer camión, el Serie 1, en Suecia en el año **1928**.



**Verstappen** es el piloto con más victorias en una temporada de **F1**... superando su propio récord. De las **15 de 2022** a las **19 de 2023**.



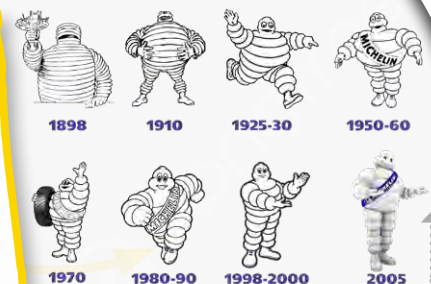
El **24 de junio de 1909**, **DMG** registró la característica estrella de **Mercedes** como marca comercial en la Oficina Imperial de Patentes de Alemania.



Hay cerca de **100 millones** de burbujas en una botella de champagne.



El muñeco **Michelin** nació en el año **1894**.





REPUESTOS

# TOYO-BENZ S.R.L.



Línea completa de Mercedes Benz  
Camiones Scania y Carreta

# Firestone

## Muelles neumáticos

- Camiones
- Acoplados
- Ómnibus

ENVIÓS A  
TODO EL  
PAÍS



Casa Central: Ruta Mcal. Estigarribia 124 c/ Atilio Galfre • Telefax: 520377 - 522555 - 503754 • San Lorenzo, Paraguay  
Suc. 1: Ruta Estigarribia y Coop. Capiateños Km. 19 • Telefax: 0228 635404/5 • Capiata, Paraguay



# Chistes y Humor

**Dos niños están preparando el árbol de navidad y uno le dice al otro:**

- Avísame si encienden las luces
- Y el otro le contesta:
- Sí...no...sí...no

**¡Mamá, mamá, qué rico está el pavo**

- Y su madre le contesta:
- Puedes repetir, hijo.
- Y dice el hijo:
- ¡Mamá, mamá, qué rico está el pavo!

**¿Qué le dice una impresora a otra?**

- Esta hoja es tuya o es impresión mía.

**Cariño, estás obsesionado con el fútbol y me haces falta**

- ¿Qué dices? ¿Cómo que falta? ¡Pero si ni te he tocado!

**Papá, ¿qué se siente tener un hijo tan guapo?**

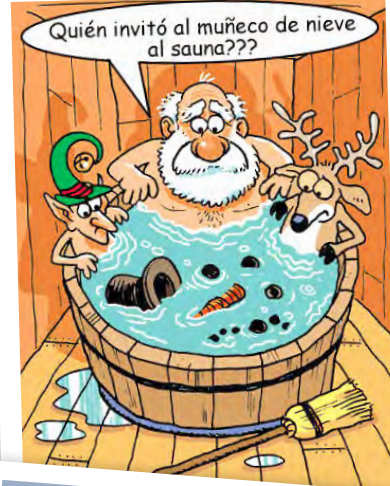
- No sé hijo, pregúntale a tu abuelo...

**¿Cuál es el animal más tecnológico?**

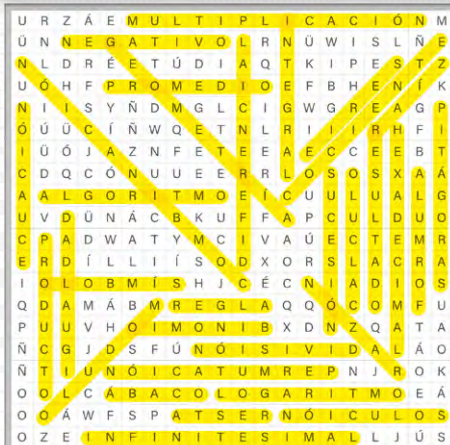
- ¡El mouse!

**¿Qué es un pez en el cine?**

- Pues un mero espectador...



## REPUESTAS DE LAS 10 DIFERENCIAS



**Solución Sopa de Letras**



# DP REPUESTOS

NUEVOS, USADOS Y REACONDICIONADOS

Nueva Ubicación en la Zona de Ciudad Del Este  
Ruta PY 02 Km 18,5 - Lado Monday



## Vení a visitarnos!



**Mariano Roque Alonso**

**Tenemos Repuestos  
Nuevos, Usados y  
Reacondicionados!**



**Acceso Sur**

**Contamos ahora con  
3 locales para estar  
más cerca tuyo!**

✉ **EMAIL**  
INFO@DPREPUESTOS.COM

🌐 **WEBSITE**  
WWW.DPREPUESTOS.COM



# ELEGÍ **RENDIMIENTO Y PROTECCIÓN**

**SINOPEC**  
Premium Lubricants



Escaneá con  
tu cámara para  
contactarnos.

## El aceite con mayor eficiencia para tu camión



GRUPO  
**TIMBO**

SEDE CENTRAL: Av. Madame Lynch 470 Tel.: (021) 517-9000

Campo 9: (0972) 110-901 Encarnación: (0983) 868-308 María Auxiliadora: (0985) 795-868 Nueva Esperanza: (0983) 512-777 / (0464) 20038  
Ciudad del Este: (0976) 364-080 Santa Rita: (0983) 660-712 / (0986) 585-647 Sta. Rosa del Aguaray: (0986) 126-312 Curuguaty (0983) 551-320

www.timbo.com.py f @timbopy